



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY



MVCRX0211R2N
prvotní identifikátor

Č E S K Á R E P U B L I K A
M I N I S T E R S T V O V N I T R A
Praha 7, Nad Štolou 936/3, IČ: 00007064

zastoupená

PhDr. Tomášem HAIŠMANEM
ředitelem odboru azylové a migrační politiky
Kontaktní adresa: náměstí Hrdinů 1634/3, 140 21 Praha 4
telefon: 974 816 722, fax: 974 816 849

Č.j.: MV-60187-8/VZ-2014

Praha 1. srpna 2014

Odpověď k dodatečné informaci

V souladu s § 49 zákona č. 137/2006 Sb. o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, obdržel zadavatel veřejné zakázky „Zajištění tlumočnické a překladatelské činnosti pro řízení o mezinárodní ochraně v letech 2014-2017“, č.j.: MV-60187/VZ-2014, evidenčního čísla VVZ 488793, požadavek na dodatečnou informaci k této zakázce.

Dotaz uchazeče

Dotaz 1):

V odstavci 2 Zadávací dokumentace, Předmět a rozsah veřejné zakázky zadavatel předpokládá v rámci jednoho správního řízení průměrně 3 hodiny ústního tlumočení v rámci jednoho správního řízení. Uvažuje zadavatel také o možnosti využití telefonického tlumočení např. pro vybraná správní řízení, neobvyklé jazyky nebo obtížně dostupná pracoviště? Využití této formy tlumočení v poslední době roste a proto se domníváme, že telefonické tlumočení může být při realizaci předmětu plnění vhodnou doplňkovou službou, která uspoří veřejné prostředky a je šetrná k životnímu prostředí.



Dotaz 2)

Je možné základní a profesní kvalifikační předpoklady splnit prostřednictvím výpisu ze Seznamu kvalifikovaných dodavatelů?

Dotaz 3)

Je možné technické kvalifikační předpoklady splnit prostřednictvím jedné významné služby v hodnotě 1 mil. Kč bez DPH?

Dotaz 4)

Poskytne zadavatel návrh smlouvy také v citovatelném formátu pdf nebo word dokumentu? Do již poskytnutého návrhu smlouvy nelze elektronicky vpisovat potřebné informace.

Stanovisko zadavatele:

K dotazu 1)

Zadavatel v tuto chvíli o možnosti telefonického tlumočení neuvažuje. Přítomnost tlumočnicka při úkonu je nezbytná.

K dotazu 2)

Ano

K dotazu 3)

Zadavatel požaduje seznam 3 významných služeb poskytnutých dodavatelem v posledních třech letech.

K dotazu 4)

Na profilu zadavatele, na kterém je umístěna zadávací dokumentace s přílohami je umístěn návrh smlouvy a ceník s příponou **.doc** která umožňuje editovat tyto dva dokumenty.

PhDr. Tomáš HAIŠMAN
zadavatel
v z. Mgr. Pavla Novotná
podepsáno elektronicky